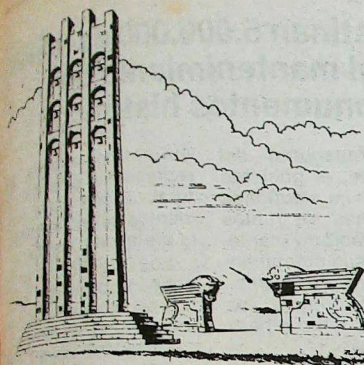




ՄԱՐՏԱՐԱՊԻՏ SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 405

Miércoles
24 de
setiembre
de 1986

Llegó al país el Cuarteto "Gomidás" ՔԱՌԵԱԿԸ ԺԱՄԱՆԵՑ ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ

Actuará en Montevideo el 25 de setiembre,
en Córdoba, el 28; y en el Teatro Colón
el 29 de setiembre

Procedente de Armenia, el lunes 22 de setiembre ppdo., arribó a esta Capital el prestigioso cuarteto de cuerdas "Gomidás" que actuará el lunes próximo en el Teatro Colón.

Integrado por Edward Tatevossian, Surén Aghnazarian, Iakov Papian y Félix Simonian, el cuarteto arribó a nuestro país acompañado por los cantantes Elada Chajojian y Parsegh Tumanian, además de la pianista Eleonora Voskanian.



Edward Tatevossian



Surén Aghnazarian



Iakov Papian



Félix Simonian

Dentro de su gira por la Argentina, se ha previsto también la actuación del grupo en Córdoba. También viajarán a la República Oriental del Uruguay, para presentarse en la ciudad de Montevideo.

A su llegada a Buenos Aires, los destacados maestros fueron recibidos por representantes de las instituciones armenias locales, quienes se presentaron en el Aeropuerto Internacional de Ezeiza para brindarles la bienvenida al suelo argentino.

Una vez más, la República de Armenia nos envía a verdaderos embajadores cultu-

rales, para dejar bien en alto el nombre de la armenidad.



Elada Chajojian



Parsegh Tumanian



Eleonora Voskanian

Բարսեղ Թումանյան եւ դաշնակահարուհի Էլեանորա Ոսկանյան:

Հայրենի արուեստագետները 28 Սեպտեմբերին ելոյթ կ'ունենան Պուէնոս Այրէսի «Բոլոն» հոշակաւոր օփերայի դահլիճին մէջ: Ելոյթը նուիրուած է Հ.Բ.Ը. Միութեան 80-ամեակին:

Երկուշաբթի, 22 Սեպտեմբերի առաւօտեան, Պուէնոս Այրէս քաղաքին հայրենի արուեստագետներ Կոմիտասի անուան հայտնակի անդամներ Էտուարտ Քոլոմբասեան, Ֆելիքս Սիմոնյան, Իակով Պապեան: Բարսեղ Թումանյան մեներգչուհի Էլադա Չախոյեան, մեներգիչ

29º aniversario del Coro "San Gregorio El Iluminador" de la Iglesia de Vicente López



El 6 de setiembre ppdo., cumplió veintinueve años de su creación, el coro "San Gregorio El Iluminador" de la Iglesia Armenia "San Jorge" de Vicente López.

Fundado en 1957 por el Sr. Ashod Ayyazian, junto a un número de amigos, el coro ha desempeñado, en el trans-

curso de todos estos años, un importante papel en la difusión de la cultura armenia, especialmente en lo referido a los cánticos litúrgicos.

Muchos de sus integrantes hace ya más de veinte años que sirven a ese noble fin.

Actualmente es dirigido por el Sr. Nubar Demircian, y dentro de sus componentes hay tres diáconos.

Además de servir, domingo tras domingo a la iglesia armenia, el coro se ha presentado en varias oportunidades en Córdoba y Montevideo.

Organizado por la Fundación "Ituzaingó" de Morón, el próximo jueves 25 de setiembre, será inaugurada una muestra de óleos del destacado artista plástico **Toros Gurlekian**.

Una nueva oportunidad para que los amantes del arte de la zona de Morón puedan apreciar el reconocido talento del pintor armenio.

**NUEVA
EXPOSICION
DE
TOROS
GURLEKIAN**

UGAB - São Paulo PROMOVE II BAILE DE DEBUTANTES

Clube Paineiras do Morumbi
8 de Novembro de 1986 - Sábado

Inscrições: Secretaria da UGAB. R. Natingui 1545. Fone: 212-8362 S.P.

União Geral Armênia de Beneficência São Paulo

CONVIDA PARA LA

Inauguração solene do Ginásio
Poli Esportivo "Hagop Mavian"

4 de Outubro de 1986 - Sábado -

RUA NATINGUI 1545 - ALTO DE PINHEIROS - São Paulo - SP

ARMENIA:

Se destinan 5.000.000 de rublos al mantenimiento de monumentos históricos

En el transcurso del corriente año, el gobierno de Armenia ha destinado cinco millones de rublos para la renovación y mantenimiento de sus monumentos históricos y culturales.

Esta es la primera vez que se otorga tanto dinero a dicho objetivo.

Los constructores y pintores armenios no sólo producen obras de importancia sino que también se ocupan de su mantenimiento, puesto que a través de ellas preservan las tradiciones y la cultura popular.

Debido a ello, Armenia es llamada un "museo al aire libre", no sólo por el gran número de sus monumentos, sino también porque ellos resultan de interés para los historiadores de diferentes épocas.

En Armenia hay más de diez mil muestras de ar-

quitectura antigua, que representan gran valor cultural. Todos estos monumentos se encuentran bajo la protección estatal.

Los arquitectos se ocupan por renovar los antiguos monumentos y volverles su aspecto original. Con ese objeto, se ha creado un organismo, el primero en su especie, para la renovación y conservación de los monumentos históricos.

Así, en estos días, República de Armenia es objeto de un verdadero trabajo de renovación de sus monumentos. La tarea comenzado, en principio en cincuenta monumentos entre ellos, los de la zona de Seván; las iglesias valle del Ararat, leghektzor, Leninagán, Tilichán Ashdarag. Además, están por finalizar los trabajos de la zona de Tatev.

Moda infantil y juvenil

1 a 16 años

Joggings,

vestidos, blusas

de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811



Unión Compatriótica Armenia de Marash

Cena aniversario

18 de octubre

EN "NOR MARASH"

Concurso Literário "Paren e Regina Bazarian" da UGAB

**Tema: "UGAB - 80 anos
servindo a Armenidade"**

CATEGORIAS: GINASIAL,
COLEGIAL E UNIVERSITARIA

Com prêmio especial "Diran Mosditchian", no valor de
CZ\$ 5.000,00 para o melhor trabalho e outros prêmios
para os três primeiros colocados em cada categoria.
FONE: 212-8362. Inscrições Secretaria da UGAB

Cómo se formó el Cuarteto "Gomidás"

En aquel momento no notaba a los músicos. En aquel momento estaba en la misma calle que otra que le daba un sentimiento de felicidad. En aquel momento era la primera vez que le sonreía. En aquel momento en Rostov como en la primera vez que le sonreía. En aquel momento en Rostov como en la primera vez que le sonreía. En aquel momento en Rostov como en la primera vez que le sonreía.

La composición del cuarteto sufrió cambios en varias oportunidades, pero Aved Gabrielian invariablemente cumplió con gran maestría sus obligaciones de primer violín. Inclusive, cuando noto que había llegado el momento de retirarse, mantuvo su altura. De antemano, mucho antes de su separación del Cuarteto, como gran artista y persona a quien preocupaba el futuro del grupo, preparo a su reemplazante.

En 1970, cuando Rafael Tavitian se alejó del Cuarteto, Gabrielian incitó a Edward Tatevossian, de veintidos años, como segundo violín. Vale la pena recordar que Tatevossian ya había sido laureado en concursos internacionales.

En 1976, Aved Gabrielian, contra las responsabilidades del primer violín a su alumno, Edward Tatevossian, a quien además le regaló su Guarneri, con el cual había cautivado a los admiradores del arte durante medio siglo.

A partir de ese año, entonces, comenzó la segunda vida del cuarteto. Los nuevos miembros del mismo: Edward Tatevossian, primer violín; Hagop Mekhitarian, segundo violín; Jakov Papianian, violoncello; y Felix Simonian, contrabajo. Eran ya jóvenes músicos de talento, que asumían bien la responsabilidad asumida.

Desde sus primeras actuaciones, quedó en evidencia que los aficionados a la música no tenían ningún motivo para inquietarse por el futuro del nuevo cuarteto. Esa merecida confianza es la que los ha acompañado por todo el mundo, en cada una de sus actuaciones, y la que sin duda, nos hará vibrar en

su próxima presentación en el Teatro Colón.

También el público armenio de Córdoba y el de Montevideo tendrá la oportunidad de apreciar el alto nivel interpretativo del Cuarteto Gomidás, ya que darán conciertos en ambas ciudades.

La sexta vez que el Cuarteto Gomidás se presenta en el Teatro Colón.

cuanto puede transmitir toda su maestría de interpretación a las generaciones futuras. Los cuatro miembros del Cuarteto Gomidás hoy imparten clases en el Conservatorio de Ereván y es muy probable que, próximamente, entre sus alumnos que en su tiempo sus propios conductores.

Desde el viernes 26, las entradas se venderán únicamente en el Teatro Colón.

U.G.A.B.
UNION GENERAL
ARMENIA DE
BENEFICENCIA
Presenta:

Concierto Armenio Teatro en el Colón

PROGRAMA DE MUSICA CLASICA
ARMENIA Y UNIVERSAL

CUARTETO
DE CAMARA
GOMIDAS
Conjunto Emérito
de la República
Armenia



Edward TATEVOSSIAN



Felix SIMONIAN



Suren AGHAZARIAN



Jakov PAPIANIAN

CANTANTES
Solistas del
Teatro Estatal
de Ereván



Elida CHAJOJIAN



Paragheh TUMANIAN

PIANISTA



Elvira VOSSARIAN

LUNES 29
DE SETIEMBRE
21 Horas

En Montevideo, actuarán el 25 de setiembre en el Teatro Odeón

En Córdoba actuarán el domingo 28 de setiembre, en el Teatro San Martín, a total beneficio del Colegio "Sahag-Mesrob" de la Colectividad.

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. Aires)

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560 Caseros T.E. 750-4632 3501

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E. 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Interesante audiovisual en la Casa Museo "Yrurtia"

El lugar del encuentro fue en O'higgins al 2.300, en un museo, que impacta al visitante en todas sus salas. Su nombre —"Casa Yrurtia"— se debe a que allí, precisamente vivió el escultor, pintor y diseñador, Yrurtia.

Actualmente, no sólo puede ser visitado, sino que también, a través de la eficaz organización de su Asociación de Amigos, uno puede concurrir a diferentes actos.

Pues bien, el sábado 13 de setiembre pasado, a la tarde, se pudo apreciar el audiovisual "La Armenia que yo siento", presentado por Marta Bengolea, y que fuera preparado por el compositor, poeta y artista plástico, Juan R. S. Yelanguézian. Este joven creador supo aprovechar los dos años (1982-84) vividos en Armenia, donde compuso

música (incorporando instrumentos tradicionales, junto a las voces de niños y habitantes de las diferentes regiones armenias) poemas (dedicados a sus ancestros y a su pueblo) y donde, además, obtuvo fotografías de una Armenia observada con una visión infrecuente.

Todo esto, en suma, dio un resultado positivo: un audiovisual donde confluye y se intercala lo plástico, lo poético y lo musical. Por lo tanto, valen dos recomendaciones: la primera, visitar ese asombroso museo; la segunda vale para las instituciones armenias: no dejen de programar, entre sus actividades el mencionado audiovisual para que más gente conozca nuestra tierra, nuestra Armenia, como nunca se vio y se escuchó.

M. A. K.

Amor

Tú, que crees que vives a oscuras, y te sientes desafortunado, no tienes más que levantar una piedra en tu camino y ver que debajo hay quien vive sin luz, pero vive.

Hay una gran diferencia; tú tienes posibilidades ilimitadas, y ese ser ni siquiera puede optar.

Tú, que puedes desechar las penumbras de tu corazón, iluminando con amor y

entusiasmo, verás encender el candil más luminoso que hayas visto, y ya no te sentirás abandonado. Luego, podrás recoger lo que amorosamente sembraste, y ya no te sentirás desdichado.

Si no te encuentras solo, no llegará a tí la tristeza; si estás complacido, podrá haber arrugas en tu cara, pero no las tendrás en tu alma.

Jazmín

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B. NOTIDEPORT U.G.A.B.

El sábado 9-8-86 dio comienzo el III Torneo Interno de Fútbol de Salón, denominado "Instituto Marie Manoogian -Año 1986", del que participan doce equipos.

TABLA DE POSICIONES Zona "A"

Equipos	Puntos
Soda	5
Los Rompe Redes	4
Vicente López	3
El Kefté Mecánico	2
Treinta y Uno	2
Dodog's	2

Zona "B"

Equipos	Puntos
Vagao Plaza	6
Indu	5
Erolton's	4
Ararat	4
Deaka	3
Los Troncos	2

A partir del 23-10-86 pueden inscribirse en el IV Torneo Interno de Fútbol de Salón, denominado "80 Aniversario U.G.A.B. 1986". El cierre de la inscripción se efectuará el 18-10-86.

Para información e inscripción tratar con los Sres. profesores Carlos R. Gigena y Fernando Danani, los viernes de 19 a 22 hs. y los sábados, de 14 a 18 hs.

Comisión de Deportes

LA PRIMERA ESCUELA ARMENIA DE NUESTRO PAIS



La foto corresponde a la primera escuela armenia de la que se tiene noticia en nuestro país. La misma, fundada en 1929, se llama-

ba "Iervant Jachiguián" y funcionaba en Valentín Alsina, donde se asentaron numerosos inmigrantes armenios, a su llegada al

país. Su director era el Sr. leghishé Tarpinian, quien aparece en la imagen junto a los alumnos.

Exponen jóvenes armenias en la muestra de "Estímulo"

El 16 de setiembre ppdo., en los salones de la Asociación "Estímulo" de Bellas Artes, Córdoba 701, Capital, fue inaugurada una muestra colectiva de pintores.

Entre ellos hay tres jóvenes armenias: María Cristina Baklaian, Adriana Ango-

lian y Marilyn Reina Tcharian, discípulas —junto con los demás expositores— de los reconocidos maestros Luis Barragán y Elio E. Vitali.

En el acto inaugural se encontraban presentes destacadas figuras del quehacer artístico. En el mismo, hizo uso de la pa-

labra el destacado crítico de arte e historiador, Dr. Rey Millares, quien se refirió a la importancia de la muestra y destacó la personalidad y libertad de expresión de cada artista. Finalmente, recordó la importante labor que desempeñan los maestros Barragán y Vitali.

La exposición puede visitarse hasta el próximo 27 de setiembre, de lunes a viernes de 17 a 21 y los sábados, de 10.30 a 13 hs.

Estudio Jurídico DR. JOSE ALBERTO SEYAHIAN Ex Juez de la Cámara Penal

Lavalle 1447 2° F

Rossi y Cia.

Empresa funeraria
Velatorios Propios
Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Obras
Sociales
Colectividades
Jubilados y
Pensionados

Fábrica de cinturones y bolsos de actualidad

-Venta por mayor-

Av. de los Incas 5033. Capital
T.E.: 52-4813

FOTO RAYMOND

Sinónimo de calidad
CASAMIENTOS
QUINCE AÑOS
TRABAJOS PUBLICITARIOS
T.E.: 58-8652 / 59-7032

Dr. Andrés N. Dimópulos Cirugía plástica y reconstructiva

Juncal 2431 3° C. Part. 803-3868
Pedir hora Cons. 821-0185 431-4071

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

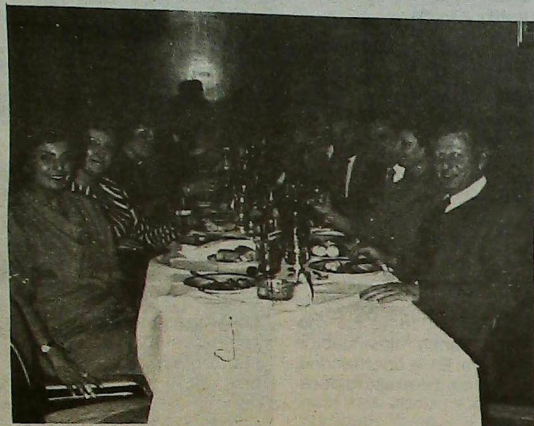
T.E.: 771-7346

Reunión en el Congreso de la Nación

La Directiva del C.O.A.R.A. se reunió en el comedor del Congreso Nacional con el vicepresidente honorario del Comité, Diputado Nacional, Dr. Ricardo Alagia Sislian, en una de sus reuniones ordinarias.

En dicha ocasión, se analizaron diversos temas de interés institucional, principalmente el trabajo organizativo de la próxima candidatura a la gobernación de la provincia de Buenos Aires, recalcados en los dis-tinguidos correligionarios Dres. Casella y Pozio.

El presidente de la institución, Dr. Michel Karahanian, entregó un informe completo de las reuniones y contactos fraternales realizados en el último Congreso Mundial de la Internacional Socialista, realizado en Lima, Perú, destacando, entre otros, las realizadas con el Canciller de Perú, Dr. Alan Wagner; el Dr. Luis Negreiros, presidente de la Cámara de Diputados; el Dr. Carlos Rocca, presidente del Depto. Internacional del APRA; y



A la izq.: Sras. de Karahanian, Chekmekdjian y Boudourian; Sres. Boudourian y Eksian. A la der.: Sr. A. Paragarnian, Srta. F. Kalipsian. Dres. M. Karahanian, R. Alagia Sislian; R. Rodríguez; D. Asilian; Sres. C. Chekmekdjian y E. Djeordjian.

del Congreso de la Nación, el Senador Armando Villanueva, secretario general del APRA presidente del Bloque Latinoamericano en la Comisión de Derechos Humanos de Naciones Unidas, como asimismo con dirigentes

políticos del mundo occidental y del buró de la Internacional Socialista.

Estas cenas-reuniones del Comité se realizarán periódicamente en diversos organismos nacionales, como asimismo, en instituciones de la colectividad.

Animada reunión en Vicente López



En un momento de la reunión.

Organizado por la Comisión Directiva de la Escuela Armenia de Vicente López, el sábado 13 de setiembre ppdo., en los salones de la escuela, se desarrolló una cena, que reunió a una numerosa concurrencia.

En un ambiente realmente acogedor y simpático, los presentes danzaron hasta altas horas de la madrugada, animados por la música del organista Dabaglio. Una ocasión propicia para compartir momentos agradables con amigos.

DOMIN GOS

de 22.03
a 22.30

En Confraternidad
Argentino-Armenia

Radio Belgrano
en el 950 del dial

Joyería

"Sarkis"

Relojería

DE Sarkis Hamalian

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología

Bucomáxilo facial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1º A

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian"

"Gran Cena Danzante"

(ASADO CRIOLLO)

a realizarse el sábado 27 de setiembre próximo, a las 22.00,
en la sala de la institución, Corrales 2527, Capital

Amenizará la velada el Conjunto Armenio "EREVAN '50"
de la ciudad de Montevideo

Calidad y prestigio

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

**JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO**

Y.K.K. Cierres para: Camperas - Pantalones -
Pólleras - Vestidos - Fundas - Carpas -
Pullover - Bolsas - Tapizados - etc.
En todos los colores y en todas las medidas.

Super Once
El distribuidor más importante en cierres.

En sus dos locales: LAVALLE 2378 - Tel. 47-8828
LAVALLE 2521 - Tel. 47-5066 - (1052) Bs. As.

AMPLIO
SURTIDO EN

Hombros
Puntitas
Festones
Elásticos
Cordones
Galones
Cintas



Interesante exposición en el Palacio de la Juventud

En el Palacio de la Juventud de Ereván, quedó inaugurada la exposición de obras del conocido arquitecto Setrak Jrtian. La misma está compuesta por paisajes pintorescos, naturalezas muertas, lienzos de composición y dibujos gráficos.

Setrak Jrtian trabaja en una oficina de diseño; se dedica a restaurar monumentos arquitectónicos.

La pintura es su afición. Finalizó la Escuela de Artes "Kodzaian" de Ereván y participó de varias muestras.

Sus obras forman parte de la Galería de Pinturas para Niños y fueron presentadas en varias exposiciones en el extranjero.

Reorientación de la vitivinicultura armenia

Comenzó el trabajo de reorientación de la vitivinicultura armenia, con el propósito de aumentar la producción de la uva de mesa, "kishmish" (uva pasa) y otras clases universales de uva, que antes eran utilizadas en la producción de vinos.

Actualmente, estas especies de uvas son utilizadas

para producir jugos, zumos, miel, bebidas refrescantes y otros productos alimenticios.

Ya, en esta temporada, serán transformadas veinte mil toneladas de uva en semi-productos, que se utilizarán en la producción de artículos de confitería y conservas.

Un niño de cuatro años en las competencias de ajedrez de Icheván

William Ohanian, de cuatro años, por primera vez, intervino en las competencias de ajedrez de Icheván. En las mismas, participaron los doce mejores ajedrecistas de la ciudad, cinco de los cuales ya tienen clasificación deportiva. En la oportunidad, William ocupó el sexto puesto.

Los padres del pequeño ajedrecista, acompañados

por los aplausos del público, se lo llevaron a casa en brazos.

William comenzó a jugar al ajedrez hace ya un año y medio. Es decir que cuando los niños de su edad recién comenzaban a pronunciar sus primeras palabras, él ya jugaba al juego-ciencia.

Sus padres dicen que el niño se desarrolla normalmente y que de todos los juegos,

prefiere el ajedrez; éste es su entretenimiento principal y puede jugarlo a cualquier hora del día.

Su madre, Elmira Agharian es jefa del Departamento de Cultura de Consejo Diputados y su padre, Galed Ohanian, es profesor de educación física en una de las escuelas medias de Armenia. Ninguno de ellos es aficionado al ajedrez.

CURSOS DE PERFECCIONAMIENTO DOCENTE

Decenas de maestros de las colonias armenias de distintos países de Europa y América se capacitaron en los cursillos anuales organizados en Ereván, por el Ministerio de Enseñanza de la República y por el Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora.

En el Instituto de Capacitación de Maestros, se les

ofrecieron conferencias sobre las perspectivas económicas, científicas y culturales de Armenia, su aporte al desarrollo de la sociedad, los problemas de idioma y literatura armenios, pedagogía y psicología.

Durante los cursillos, de un mes de duración, los ma-

estros extranjeros visitaron ciudades y aldeas, y lugares de interés turístico. Mantuvieron entrevistas con científicos, literatos y artistas.

Los maestros asistentes fueron recibidos por Sr. Fadei Sarkissian, presidente del Consejo de Ministros de Armenia.

PROFESIONALES PROFESIONALES

MEDICOS

Dr. Manouk M. Guzelian
Clínica Médica Quirúrgica

Gorriti 4804 (esq. Armenia 1500) T.E.: 72-3909
Urgencias: T.E.: 432-3476

Dra. Ana G. Ferrero de Guzelian
Pediatria-Alergia
Enfermedades respiratorias

MEDICOS

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández

Pacayredón 854 3° B. Solicitar turno al 783-0711

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGIA

Dra. Marcela Castelli de HERMES
PSIQUIATRIA

MEDICOS

Dr. Zacarias Dolabdjian
Quiropraxia
Reumatología - Artrosis
Gorriti 4804 T.E. 253-7316

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. y viernes
de 15.30 a 20.00
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneshekehan
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Ergometría - Holter - Ecocardiograma
Urgencias: T.E. 701-6137

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador

Sarmiento 1469 7° F

49-4705 / 45-1779

ABOGADOS

ABOGADOS
Dra. Siruhi Belorian
Dra. Amarilis Piranian

Uruguay 750 9° D
Cap. Fed.

T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768 / 3045
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Imágenes del acto de la A.I.A.



Coro "Shnorhalli"



Conjunto de Danzas "Kalané"



Hilar Lomlomdjian



Fabiana Kapelian



Arturo Kouyoumdjian



Conjunto Instrumental Armenio "Tatul Altunian".

Repercusión del acto de la A.I.A. en la prensa: "LA NACION" - 14 DE SETIEMBRE DE 1986:

"El genocidio armenio a un año de su reconocimiento"

Al cumplirse el primer aniversario del reconocimiento efectuado por el Congreso de la Nación del genocidio perpetrado por el estado otomano durante el período 1915-23 contra el pueblo armenio, la Asamblea Interinstitucional Armenia de la República Argentina realizó un acto en el teatro Blanca Podestá.

Participaron el senador nacional Adolfo Gass y el diputado Federico T. M. Storani, quienes, en sendas exposiciones, evocaron la solicitud elevada al Poder Ejecutivo Nacional para que "instrumente e intensifique ante la Organización de las Naciones Unidas las medidas para obtener el reconocimiento internacional del genocidio cometido contra el pueblo armenio, aconsejando su aprobación".

Asimismo, hicieron llegar sus testimonios de adhesión, a los que se dio lectura, el presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín, y el ministro del Interior, Dr. Antonio Tróccoli, coincidentes en señalar que la colectividad armenia se integra a la tradición democrática argentina "habiendo sido caracterizado siempre por el esfuerzo y el empeño en beneficio de la sociedad en su conjunto".

Después de la actuación del coro Shnorhalli y del conjunto de danzas folklóricas Kalané, habló el secretario general de la Asamblea Interinstitucional Armenia —que preside el escribano Gregorio Hairabedian—, Sr. Haig Shahinian, para expresar el agradecimiento de la colectividad tanto a los legisladores cuanto al Poder Ejecutivo Nacional, por haber logrado el reconocimiento del genocidio armenio.

Hizo hincapié en que la actitud argentina es consecuencia del alto respeto por los derechos humanos existente y por las corrientes de pensamiento que coexisten "solamente posible en pleno estado de derecho y en democracia, restaura-

da desde tres años atrás en nuestro país".

Asimismo, hizo detallada referencia respecto de la constitución de la Asamblea Interinstitucional Armenia integrada, afirmó, "por la mayoría de los organismos de la colectividad, con el único objetivo de luchar sin odios, revanchas o venganzas por el reconocimiento internacional del genocidio cometido contra el pueblo armenio por parte del gobierno otomano, apelando en todos los casos al derecho, a la verdad histórica y a la justicia, tal como ha desarrollado invariablemente su accionar ante los organismos competentes de las Naciones Unidas".

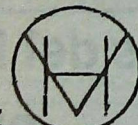


H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

ORGANIZACION

CHARCAS
4554
Palermo



773-7449
773-6750
Palermo

VELEZ HNOS.

MUDANZAS

a todo el país y al exterior

GUARDAMUEBLES

Embalajes, pianos, cajafuerte

Servicio Costa Atlántica

Atendido por sus dueños

TRABAJOS POR SOGA

Domingos Inclusive

FLETES AL INSTANTE

-Con la presentación de este aviso habrá descuentos especiales a la colectividad



CRISTALPAR

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor

Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -

Sábados: abierto hasta las 13.00

Solo títulos originales

Servicio a domicilio, sin cargo, para asociados

Abierto todos los días, de lunes a lunes, de 9.00 a 24.00 hs.

Asesoramiento técnico integral

Atención personalizada

RECOMIENDENOS ENTRE SUS AMISTADES

SOMOS EL MEJOR REGALO

SOLER 4802

T.E.: 774-0619

CAP. FED.



Discurso del Senador Nacional, Dr. Adolfo Gass, en el acto de la A.I.A.

Amigos y amigas:

"Kisher par!" para los que no entienden nuestro idioma, quiere decir "buenas noches"...

Tengo la impresión de que las fechas se entrecruzan. En octubre de 1973, un grupo de legisladores argentinos fuimos invitados por la U.R.S.S. a un Congreso de la Paz. Ahí nos propusieron distintas visitas a distintas ciudades, y algunos decidimos visitar la República de Armenia. Y si bien es cierto que ningún político argentino, casi ningún ciudadano argentino desconoce lo que fue el genocidio de 1915 de ese pueblo armenio, cuando lo encontré en esa ciudad capital, y después, en la planicie donde está el campanario que seguramente todos Uds. conocen, ahí sentí realmente lo que significa la muerte y también lo que significa el deseo de vivir.

Esas campanadas que suenan cada quince minutos, recordando al millón y medio de armenios asesinados vilmente, cala muy hondo en el corazón de un ciudadano de un país, de nuestro país, cuando continuamente intentamos defender nuestras instituciones y tener paz y libertad, no sólo para nosotros, sino para todo el mundo. Ya venía traumatizado; llegamos traumatizados a la capital de Armenia, porque en octubre de 1973 un grupo de legisladores argentinos fuimos a Santiago de Chile, después del golpe infame del 11 de septiembre de 1973, para darle la solidaridad a los cientos de miles de presos que estaban en el Estadio Nacional. Y volviendo de Santiago, inmediatamente nos embarcamos rumbo a la U.R.S.S. Por eso, coincidieron nuestros dramas; el del hermano pueblo de Chile, que perdía un gobierno constitucional, y al llegar a un país, donde se sabía que tocábamos la sangre, todavía humea-

te, de las víctimas del asesinato de 1915.

Yo sé que después de haber escuchado esa música celestial, que seguramente alguna de ellas también hablaba de esa tragedia de vuestro pueblo, tal vez no sea lo más elegante ni lo más armonioso traer estos recuerdos, pero es que un a cosa es perdonar y otra cosa es olvidar. No se debe olvidar el genocidio, sobre todo cuando hay un país que todavía sigue desconociendo que eso ha existido, y no hace su autocritica. Por las mismas razones, les decimos en otros países y en nuestro país, nada de revanchas, perdonemos; pero no olvidemos, para que nunca más ocurran estas cosas.

Yo no tengo las palabras esta noche, porque estoy traumatizado nuevamente en este día, por los sucesos que están aconteciendo no sólo en la hermana República de Chile, sino en un avión secuestrado, en una sinagoga de Estambul en donde fueron vilmente asesinados hombres que iban con su religión a alabar a Dios, a pedir pan, trabajo y paz. Esto está ocurriendo en este siglo XX, casi al término de este siglo XX. Y nosotros todavía estamos pidiendo que se reconozca un genocidio, y todavía estamos pidiendo que no se avasallen iglesias, ni mezquitas, ni sinagogas. Por esto es tan lindo estar en este pueblo argentino hoy, en este pueblo que ha pasado esta noche, que quiso recordar brevemente el diputado Storani, esta dictadura que tuvimos; Uds. que la sufrieron desde adentro y nosotros, desde el exilio, y hoy podemos reunirnos acá y decirles a nuestros amigos armenios, acá viven en felicidad todos los que quieren vivir en paz, en solidaridad, pero sin olvidar a nuestros hermanos de la tragedia. Gracias".

Carta del Ministro del Interior, Dr. Antonio Tróccoli a la A.I.A.

Ministro del Interior

BUENOS AIRES, 8 DE SEPTIEMBRE DE 1984

SEÑOR PRESIDENTE DE LA ASAMBLEA
INTERINSTITUCIONAL ARMENIA.
D. GREGORIO HAIRABEDIAN
ARMENIA 1242
BUENOS AIRES - ARGENTINA

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Usted, y su intermedio a la comunidad armenia, con motivo de la amable invitación que me hicieron llegar, para participar en el acto público que realizará con motivo de cumplirse el primer aniversario del reconocimiento que hizo el Congreso de la Nación del genocidio cometido contra los armenios.

No pudiendo acompañarlos en este recordatorio he querido, Señor Presidente, estar presente a través de este mensaje de adhesión hacia una comunidad profundamente insertada en la vida nacional, y que siempre se ha caracterizado por el esfuerzo y por el empeño en el beneficio de los intereses de la sociedad en su conjunto.

Sin duda alguna el reconocimiento que ustedes celebran forma parte de la tradición democrática argentina, profundamente respetuosa de los derechos humanos. Asimismo este viejo reclamo, de nuestra colectividad, viene a jerarquizar la actitud de persuasión y de búsqueda consensual del consenso, en favor de una reparación histórica que ustedes ya han logrado, a través de victorias morales como la lograda en nuestra legislación pública.

muy atentamente.-

Reiterándole mi reconocimiento saludo a Uds.

Dr. ANTONIO A. TRÓCCOLI
MINISTRO DEL INTERIOR

Palabras del Diputado Nacional, Federico Storani, en el Acto Público de la A.I.A.

Queridos compatriotas:

Quiero transmitirles a ustedes lo que significa para nosotros, legisladores elegidos por el voto popular, el cumplir un año de una resolución, expresión de esa soberanía popular. Sin duda alguna, ustedes conocen profundamente la historia, mucho más que nosotros mismos, sus antecedentes, los fundamentos que motivaron y que está expuesto en la Cámara de Diputados el hecho de pedir que se reconozca como Primer Genocidio de este siglo el cometido contra el pueblo armenio. Pero más importante es no ir a los lugares comunes que ustedes ya conocen, sino al significado que nosotros le damos.

Sin duda que la historia y

la experiencia también nos han enseñado. Pertenecemos a una generación política argentina que trágicamente vivió la mayor parte de su vida bajo regímenes autoritarios y dictaduras, y también que aprendió con esa dura experiencia que los genocidios y las matanzas son posibles en el clima de los gobiernos autoritarios. Por eso es que cuando nosotros a veces nos referimos a una nación, jamás la encuadramos simplemente en el contorno geográfico donde se abuchan a los habitantes. Una nación son los lazos de solidaridad profundos que se generan entre sus miembros, una nación es también la identidad cultural y una nación es un proyecto común. Yo me refiero a Uds. como mis compatriotas; compartimos la

misma patria, Argentina; venimos de diferentes vertientes y hemos construido un joven país de distintos orígenes, desde el punto de vista étnico y desde el punto de vista de los orígenes como naciones, pero tenemos un destino común. Queremos hacer de este país el país que, seguramente, soñaron nuestros antepasados en nuestras diferentes regiones, y lo estamos logrando ahora. Por esto es que estos lazos de solidaridad que expresa la nación, también significan en los remotos orígenes de cada uno de nosotros. Pero digamos también que si hoy nos encontramos ante el hecho tremendo de tener que presentar un proyecto de declaración que recuerdo un acontecimiento tan triste para la historia de la humanidad,

también nos deja una enseñanza: ninguna libertad se consigue si no es por medio de la lucha.

No hay naciones independientes, si no es a través de su lucha; que a nosotros nadie nos regaló nada sino que todo lo que hemos conseguido es producto de nuestra propia lucha. Seguramente, las formas varían; no es lo mismo luchar contra una dictadura que ejercer la práctica democrática que hoy podemos establecer. Pero la enseñanza es la misma: las grandes impunidades se construyen sobre las pequeñas concesiones de todos los días. Nosotros no queremos hacer más concesiones y por eso es que nuestro sentir de reivindicar la recordación de esta fecha tiene el sentido de no olvi-

dar, de tener absolutamente presente que los más duros acontecimientos tienen que grabarse en la memoria del pueblo, no por razones de resentimiento o venganza sino por razones de justicia. Por eso es que quiero recordar que en aquellas épocas en que nos decían que no debíamos luchar por los derechos humanos y que no debíamos permitir que desde afuera se destruyera sobre la situación argentina, porque decían que era intromisión en los asuntos internos, nosotros contestábamos que los Derechos Humanos son una categoría universal; reivindicamos el derecho a luchar por la vigencia de los derechos humanos en cualquier rincón del mundo.

iv.

1. Նորայր Արքեպս. Պողարեան, Զեռագրատան Տեսուչ: 82 տարեկան:
2. Սիմոն Արքեպս. Մանուկեան, Ս. Էջմիածին: 80 տարեկան:
3. Թորգոմ Արքեպս. Մանուկեան, Առաջնորդ Ամերիկայի: 87 տարեկան:
4. Յակոբ Նպս. Վարդանեան, Կաթողիկոսական Փոխանորդ Մարսիլիոյ: 89 տարեկան:
5. Գաբրիէն Արքեպս. Գազանճեան, Լուսարարապետ: 59 տարեկան:
6. Զաւէն Արքեպս. Չիճիճեան, Առաջնորդ Եգիպտոսի: 37 տարեկան:
7. Հմայեակ Նպս. Իմրոյեան, Մալամի, Ֆորիտա: 78 տարեկան:
8. Կիրիղ Նպս. Գաբրիէան, Պատրիարքական Փոխանորդ: 85 տարեկան:
9. Գափիթ Նպս. Սահակեան, Երուսաղէմ: 51 տարեկան:
10. Տաթև Նպս. Դարիպեան, Առաջնորդ Պրագիի: 49 տարեկան:
11. Աղան Նպս. Պաիօզեան, Առաջնորդ Աստորալոյ եւ Նոր Զեւանտայի: 40 տարեկան:
12. Գիտ Նպս. Նազգաշեան, Առաջնորդ Փարիզի: 58 տարեկան:
18. Հակակսեր Վրդ. Պայրամեան, Երուսաղէմ: 78 տարեկան:
14. Յարութիւն Ս. Վրդ. Մուշեան, Պուէնոս Այրես, Արժանքին: 88 տարեկան:
15. Անուշաան Վրդ. Զոյսանեան, հովի Սթոքհոլմի, Շուտ: 55 տարեկան:
16. Վարուժան Ս. Վրդ. Գապարանեան, հովի Էվրեթթընի, Իլլինոյ: 59 տարեկան:
17. Ներսէս Ս. Վրդ. Բապունեան, հովի Ալֆորվիլի, Ֆրանսա: 58 տարեկան:
18. Յովսէփ Ս. Վրդ. Մամոր, Գահիրէ, Եգիպտոս: 79 տարեկան:
19. Մամբէր Վրդ. Մարգարեան, Ս. Էջմիածին: 74 տարեկան:
20. Լեւոն Վրդ. Աբէլեան, հովի Օքլենտի, Գալիֆորնիա: 51 տարեկան:
21. Յուսիկ Ս. Վրդ. Պաղտասարեան, հովի Լելինկսթընի, Նիւ Մըրիզ: 52 տարեկան:
22. Արշակ Զինգ. Խաչատուրեան, Լոս Անճելէս, Գալիֆորնիա: 43 տարեկան:
23. Գեղեմ Ս. Վրդ. Զաքարեան, հովի Սէնթ Գաբրիէլի, Գանատա: 45 տարեկան:
24. Ժիրայր Ս. Վրդ. Թաշճեան, հովի Մալամիի, Ֆորիտա: 50 տարեկան:
25. Վաչէ Ս. Վրդ. Իզնատոսեան, Մարսէլ, Ֆրանսա: 47 տարեկան:
26. Վաղարշ Վրդ. Խաչատուրեան, Երուսաղէմ: 45 տարեկան:
27. Մամուկ Վրդ. Աղոյեան, Գալիֆորնիա: 46 տարեկան:
28. Վահան Վրդ. Թօփալեան, հովի Ամմանի, Յորդանան: 46 տարեկան:
29. Դեռոն Ս. Վրդ. Սամուրեան, հովի Չելսիֆֆորտի, Մենչուսէջ: 52 տարեկան:
30. Պարետ Ս. Վրդ. Նրէցեան, հովի Բրոքսիլոնքի, Ռոտ Այլանդ: 40 տարեկան:
31. Նարեկ Վրդ. Մարֆազեան, Լոս Անճելէս, Գալիֆորնիա: 39 տարեկան:
32. Սեւան Վրդ. Դարիպեան, Երուսաղէմ: 46 տարեկան:
33. Նորհան Վրդ. Մանուկեան, հովի Սթրիկֆիլիտի, Մենչուսէջ: 40 տարեկան:
34. Գիսակ Վրդ. Մուրատեան, Պուէնոս Այրես, Արժանքին: 85 տարեկան:
35. Վիգէն Վրդ. Այգազեան, հովի Փընտի, Ջոիցսթրիա: 88 տարեկան:
36. Խաժակ Վրդ. Պարսամեան, Նիւ Եորքի Առաջնորդարան: 85 տարեկան:
37. Մուշեղ Վրդ. Թաշճեան, Փասատիան, Գալիֆորնիա: 41 տարեկան:
38. Ռուբէն Վրդ. Յովակիմեան, Երուսաղէմ: 78 տարեկան:
39. Հակակազմ Վրդ. Միլթոնեան, հովի Չելսիֆֆորտի, Բենիվիլահիա: 37 տարեկան:
40. Մանուկ Վրդ. Նրկաթեան, Պոլիս, Թուրքիա: 82 տարեկան:

Ծառ․ը էջ 14

Արդի ընկերությունը մեզի սորվեցուց ինքնաբաւ դառնալու արուեստը: Մեզի, այսինքն երրորդ սերունդին պատկանողներու:

Այսօր, նահապետական
գաղմանդող ընտանիքներու
բազմէ չենք հանդիպիր: Կին
թէ տղամարդ, առանձին ըլլա-
լու մէջ կը գտնեն այսօր իրենց
հանգիստը, ուր մնաց՝ նոր
ընտանիք կազմած զոյգերը,
որոնք անշուշտ իրենց կար-
գին չեն ուզեր ունենալ իրենց
ծնողներէն ու ներկայութիւնը:
Լիչ տարանջատուող ընտա-
նիքներու մէջ, ամենէն անլի-
երորդ սերունդի պատկանդ-
ներն են, որ մէկ տարիէն միայն
պարկուած կը տեսնեն ընտա-
նական յարկը:

Պատճառները փնտռելու
հարկ չենք տեսնու: Միայն սա
որոշ է թէ՛ երիտասարդներն
կանուխ տարիքի ինքնաբա-
ղառնալը եւ իր սեփական
կեանքին միակ տէրն ու տիրա-
կանը ըլլալու ձգտումը նկատե-
լի ազդակ մըն է այս տարան-
ջարման եզակի երեւոյթին մէջ:

Այս կերպով, անոնք իրենց
գրիւնքը կը գզակ ազատագ-

կան պարտաւորութիւններէն,
զորս պարտին ունենալ իրենց
մեծերուն հանդէպ:

Այսուհանդերձ, ընդհանրա-
ցած և սովորական դարձած
այս կացութեան դիմաց, ճիշտ
չէ դասալորութեան մասին խո-
րհի ևս սեւտադձ դառնալ:
Այլեւ նորոթիբն կուգայ իր
միտական կողմերուն առընթե-
րական թելադրանքով, եւ ոչ
որ ընդունալիութիւնը ունի
ժամանակին յարմարելու ճշո-
ւորթիւն ու անկօ օգտունելու
պատրաստութիւնը, աւանձնո-
թիւնը կը ստանայ նոր դիմա-
գծութիւն: Երբ ընդունիք թե-
կանքի ներկայ արագալու-
գեացքին մէջ, դե՛ռ՝ երրորդ սե-
ռունդի պատկանողները գոր-
ծօն տարրեր ըլլալով եւ շարու-
նակեան մնալ պատճէշի վրայ
և իրենց յառաջացեալ տարի-
քին հակառակ աղիչ եւ կենտո-
նակութեամբ, խրախուսիչ երե-
ւոյթ չէ առնուցին: Ու միգնէ
իսկ կը հանդգնինք ընելու թե՛
կեանքի փորձառութիւններով
կոխողք ևս հաստեցած այդ
անձերը, աւելի՛ օգտակար կը
դարձան յաճախ, ընկերային

զանազան նախաձեռնությու-
ներուն իրենց բերած մասնակ-
ցությամբ, իսկ զինուած ըլլալ
մտաւոր հարստությամբ, բա՛ն
մը աւելի օգտակար կ'ըլլալ
ալս պարագային:

Առանձնությունը ուրեմն կը դառնայ օրհնաբեր: Անոնց համար, գիրքերը լաւագոյն բարեկամները կը դառնան: Կար դար, ինչպէս գիտենք, կարօտ է ներարկութիւնն եւ խաղաղ առանձնութեան:

Անէն տարիք ունի իր առանձնապատկերներն եւ գրառի մասը: Ինչ որ երիտասարդ մը իր առանձնութեանը մէջ կարող չէ ընել՝ երրորդ սերունդը կը չափողի դիրտութեամբ: Բայց կականը այն է թէ միշտլի մնալու տակադրութեան մէջ տարեց մը ինքնիրմով լիանալու ու բաւարարուելու բոլոր միջոցները ունի յայտ, եթէ ան գիտէ օգտագործել զանոնք:

Այո՛, կասկածէ դուրս է թէ
առանձնութիւնը եւս ունի իի
հմայնքը, երբ օժտուած է եւ-
թական եւ համապատասխան
դիրքաւորումով կը դիմաւորէ
դարուն պահանջըները:

ԴԻՏՈՂ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵ ԿԵԴՐՈՆ ԱՊԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԴԻՄ
ՊԱՅՔԱՐԻ

«Հայկական նախօրինակ»
վերնագրերի տակ Միացեալ
Ազգերու լրատուական պար-
բեղաթերթը՝ «Ինքեի Նիւզ»
(Միացեալ Ազգերու Միջա-
կայրի Լուրեր) իր 1986
Տնտեսար եւ Փետրուարի
միացեալ թիւին մէջ զբ-
ղւում է «Հայաստանի մէջ հաւա-
տառւած եւ խորհրդային
Միութեան մէջ առաջնեկը -
միջակայրի հետազոտու-
թեան կայքերու կեդրոն մը,
որ գլխաւորաբար պիտի զբա-
ղի իրապաշտօնը մաքուր
սիլլապարի մի խմբի:

Կեդրոնը պիտի աշխատի
նաեւ յանձնարարութեանց
դրութիւն մը սահմանել Ռ.
Միութեան այլ շրջաններու
մէջ ապականութենէ զերծ-
ման ապայմաններուն ստեղ-
ծուելիք այլ մափուր սիջա-
վայրի մը համար:
Նոր կեդրոնը պիտի աշխա-

տի նախատեսմանը քե փլանաւորուած զարգացման ծրագիրները ինչպէս կրնա ազդել միջավայրին վրայ Այս նպատակով պիտի հաստատուի կենսոլորտայի հսկողութեան կայաններու շանց մը, ինչպէս նախ մշակուի միջավայրի վերաբերեալ տուեալներու հաւաքման, միջավայրի պահպանումին եւ գնահատումը որութիւմ մ:

Այս կեդրոնին մեջ միասին պիտի աշխատին տնտեսագետներ, բժիշկներ, ագագազիրներ եւ նյութիկ ընկերայնաբաններ: Կեդրոնը պիտի դառնայ կիզակէտ միջավայրի հետ առընչութիւն ունեցող բոլոր պետական, գիտական եւ փամայիկ կազմակերպութեան համար:

Կեդրոնը պիտի հետազօտ
միջավայրին հասնելի

վնասները ամբողջ երկրին
մէջ եւ պիտի օգնէ որ ընտ-
րեմն ապականութեան դէմ
ամենէն ապահով եւ ամենէն
ազդու ռազմավարութիւնը
միջավայրի պահպանման
համար:

Հայաստանը վայր
ընտրուած է այսպիսի կեդ-
րոնի մը, որովհետեւ ան
ունի յարաբերական ամեն-
շատ գիւրեակները, քը-
ժիշկները, եւ հարտաբա-
գետները, ինչպէս նաեւ իր
սեփական հարցերը եւ եր-
կրագիտական այլազանու-
թիւնները:

Արդարեւ այս փոքր հան-
րապետութիւնը ունի 22 աշ-
խարհագրական, 10 կլիմա-
յական, 8 ջրաբաշխական, 24
բուսական եւ 71 հողային
գօտիներ»:

«ԾՈՒՆԷՄԻ ՆԻՐ»

6 ՀԱՅԵՐ «WHO'S WHO» ԻՆ ՄԷՁ

Մտաւորականներու Մի-
ջազգային «Հռուզ-Հուռ»ի
(«Ուլլ յա») 6-րդ Հատորը
վերջերս լոյս տեսաւ Միջնազ-
գային Կենսագրական Կեդ-
րոնին, Քեմպրիճ, Անգլիա:
2500 անուան րովանակովոյ
պէս յղեցնագրական տեղեկա-
տուն, ուր կէս էջ յատ-
կացուած է իւրաքանչիւր
անձի, կը պարտաւճի նաեւ
տեղեկները 6 Հայ մտաւո-

րականներու, ինչ որ մեծ պատիւ է խնդրոյ առարկայ անձերուն եւ ընդհանրապէս մեր ժողովուրդին համար։ Այդ անձերն են, փրփփ. Աւլբասեղը Պօղոսեան՝ Հաւուրտ համայնաբանին՝ ներկայիս Ուաշինկթըն ապրող նախկին եթովպահայ նկարիչ, Տօքթ. Արէտ Ճեփարլեան՝ նախկին պոլսահայ եւ այժմ Ուաշինկթըն

ապրող գիտնական, ամերիկահայ նկարիչ Քալազ, Պեյրոթի Հայ. Աւետ. Բոյնի տնօրէն՝ պատմաբան Զակէ Մարրեան, Հա Վրոն համալսարանի Նախագահ Տոքթ. Արմէն Մարաֆեան, եւ Տոքթ. Աւետիս Եփրեմեան. ՌԱԿ-ի եղբայրութի պաշտօնակիցերը «Արեւ» օրաթերթի խմբագրութեամբ:

ՀԱՅՐԵԱՅԻ ԱՅԽԱՐԻՔ

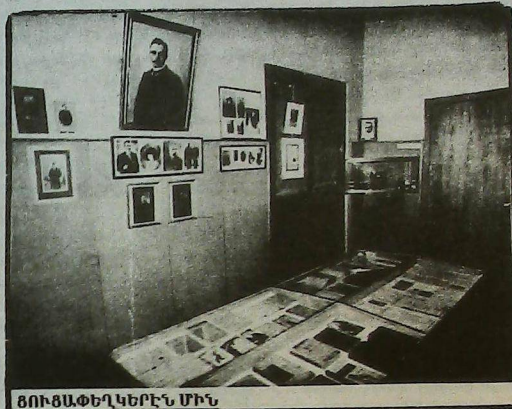
ԶՕՀՐԱՊԵԱՆ ՄԱՍՈՒՆՔՆԵՐՈՒ ՑՈՒՑԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Եղիշ Զարենցի անունը դրականությամբ ու արուեստի թանգարանին մէջ բացուած է Գրիգոր Զօհրապի ծննդեան 150-ամեակին նշանակուած ցուցահանդէսը։

Ճաշակով ձևաւորուած ցուցադրողներու, պահարաններու մէջ ցուցադրուած են Զօհրապի գրական, հրապարակախօսական, հասարակական գործունէութիւնը լուսաբանող բազմազան նիւթեր՝ վաւերագրեր, անձնական փաստաթուղթեր, իրեր, գրողի ժամանակակից եւ մեր օրերու գրականագէտներու աշխատութիւններ։

Սրահին կեդրոնը դրուած է վաստակաւոր նկարիչ Վահիկ Շարմբեանի վրձինին պատկանող գրողին իշխաների մեծադիր դիմանկարը, որ ոչ միայն կը պատկերէ գրական փայլուն տաշանդով օժտուած, համակողմանի զարգացած գրողն

ու մտածողը, այլեւ՝ խրոխտ կեցուածքով, հայ ժողովուրդի ազգային-ազատագրական պայքարի մարտիկը, որ իրաւունք ունէր ըսե-



ՑՈՒՑԱՓԵՂԿԵՐԷՆ ՄԻՆ

լու։ «Գրողը կեանքս կոտեւում անցուցեր եմ»։ Այցելուները մեծ հետաքրքրութեամբ կը դիտէին հայ նշանաւոր նկարիչ Փանոս Թերլեմեզեանի «Գրիգոր Զօհրապ» իշխաների կտաւին լուսապատճէնը։

Կազմակերպուած ցուցահանդէսին ներկայացուած էին Զօհրապի երկերուն տարբեր հրատարակութիւններու գրեթէ մբողջական հաւաքածոն։

Յուզումով կը դիտուէին Զօհրապի գործածած անձնական իրերը՝ կաշիէ դրամապանակը, մետաղեայ գլխիկով բերեղեայ վարդագոյն սափորը, գրողին անձնական գրադարանի ընտրանին։ Գրիգոր Զօհրապի ծննդեան 150-ամեակին նուիրուած այս ցուցահանդէսը կը շարունակէ «բալէ» Հայաստանի շարք մը դպրոցներէն, մշակույթի պալատներէն եւ գիւղերէն։

Ա. ՊԱՊԱԶԱՆԵԱՆԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Նշանաւոր երգահան Ա. Պապազանեանի յիշատակին յաւերժացման նպատակով, Երեւանի երաժշտա-մանկավարժական ուսումնարանը

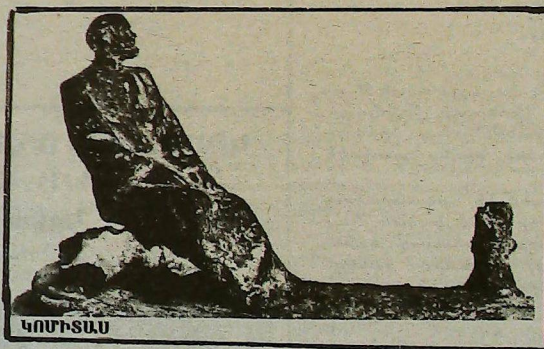
եւ Երեւանի հարաւարեւմտեան զանգուածի նպաստով կառույց փողոցներէն մէկը աշուհեմուս պիտի կոչուին Ա. Պապազանեանի անունով։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՈՅ ԴԵՍՊԱՆԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԱՅՅԵԼԱԾ

Պուլկարիոյ Մոսկուայի ղեկավարը՝ Դիմիտր Ժուլեւ, երեք օրով այցելած է Հայաստան, ուր կուսակցական ու պետական ղեկավար գէմբերու հետ հանդիպումի ընթացքին ծանօթացած է երկրի տնտեսական եւ թէքնիքի մարզերէ ներս արձանագրուած յաջողութիւններուն։ Դեպքանը հետաքրքրուած է ընկերային-պարելակերպի զարգացումով։ Նշուած է, թէ Հայաստանի մէջ գլխաւոր շինարարութեան համար յատկացուած է 500 միլիոն ամբլի, ինչ որ կընայ իրագործել աւելի քան մէկ միլիոն քառակուսի

մեթր բնակելի տարածութիւն մը։ Կը կառուցուին կարեւոր քանակութեամբ դպրոցական շէնքեր, մուր-մանկապարտէզներ։ Դեպքանը ըսած է, թէ ինք երրորդ անգամ է, որ կ'այցելէ Հայաստան եւ ամէն այցելութեան աջակուեցած է տնտեսական ու մշակութային շինարարութեան մարզերու մէջ հայ ժողովուրդի ձեռք ձգած նուաճումները։ Պուլկարիա ապրող հայերը մեծ նպաստ կը բերեն երկրի տնտեսական, գիտական ու մշակութային զարգացման։ Տարուէ տարի կ'ընդլայնին Պուլկարիոյ կապերը Հայաստանի հետ։

ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՔԱՆԴԱԿԱԳՈՐԾԻ ԱՐՈՒԵՍՏԻՆ



ԿՈՍԻՏԱՍ

Արա Յարութիւնեանի մուտքը հայ արուեստի անդաւտան եղաւ բուռն ու յանկարծակի։ 1955 թուականին երեւանի գեղարուեստա-թատերական հիմնարկի շրջանաւարտը արժանացաւ բարձր պատուի՝ անոր «Կոմիտաս» գործը, որպէս մահաբան տեղադրուեցաւ Երեւանեան պանթէոնին մէջ գտնուող մեծ երգահանին շիրիմը։ Ի դէպ, Ա. Յարութիւնեանի նորակերտ «Կոմիտաս» քանդակը չուտով կը տեղադրուի Հայաստանի պետական երաժշտանոցին յարող հրապարակը։ Ան կըցած է անվրէպ տեսնել մարդու հոգւոյն պատկերը եւ արձանագրել իր կերտած

«Սայաթ-Նովա», «Գարրիէլ Մուսկոլեան», «Վարդան Աճեմեան», «Վահագն Դաւթեան», «Լուսինէ Զաքարեան» եւ այլ դիմաքանդակներու մէջ։ Քանդակագործը սերտ համագործակցութեան մէջ է տաղանդաւոր ճարտարապետ Ռաֆայել Իսրայէլեանի հետ, անոնց համագործակցութեամբ ծնած են Յայկազեանի գրօսայգիի «Մայր Հայաստան»-ի, գինիի գործարանի դուրսի պատերը, Վարդան Ալեքեղիի առականերուն քիմաներով դրուած հարթաքանդակները, Գեղարդի ուղեցոյց-կոթողը, Մուսա Լեւոն հեղուամարտին նուիրուած յուշակոթողը։

Մոսկուայի «Սովետսկի Խուտոժնիք» հրատարակչութիւնը «Խորհրդային Արուեստի վարպետները» մատենաշարով վերջերս լոյս ընծայեց արուեստագիտութեան թեկնածու Պորի Ջուրաբեանի «Արա Յարութիւնեան» աշխատանքները։

Երեւանի Գեղարդի ուղեցոյց-կոթողը, Վարդան Ալեքեղիի առականերուն քիմաներով դրուած հարթաքանդակները, Գեղարդի ուղեցոյց-կոթողը, Մուսա Լեւոն հեղուամարտին նուիրուած յուշակոթողը։

ՏԱՐԱԾԵՑԻՔ

«ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»

ՇԱՐԱԹԱԹԵՐԹԸ

Colegio Mekhitarista USTED CONOCE NUESTRO PROBLEMA Ayúdenos a resolverlo

La Congregación Mekhitarista de Venecia se encuentra ante la inminencia de un acontecimiento indeseado.

La permanencia de nuestro orgullo de armenios y la continuidad de una cultura milenaria dependen de la sensibilidad que siempre pusimos de manifiesto, ante situaciones extremas, como las que nos ocupa.

Es cierto, pagar el acuerdo a que se arribara, de US\$ 5.000.000 (dólares cinco millones) parece inalcanzable, pero más difícil será recuperar lo que tanto esfuerzo demandó a tantas generaciones de connacionales.

Su apoyo material y el reconocimiento espiritual serán ambos, bienvenidos.

COMISION DE PADRES

Virrey del Pilino 3511. Cap.

T.E.: 552-3690/9678

«ԱՐՄԻՆԻԸՆ ՌԻՓՈՐԹԸՐ»

«Արմինիքը Ռիփորթը»-ը ինչ տարի լույս տեսնող շաբաթաթիվ մըն է։ Թերթը հիմնադրուած է հայկական անուանով և հրատարակուի տաճարի համար հայութեան մէջ կարգադրուելու հայերու կողմէ, իր խօսքը ուղղելու հայ ժողովրդընդերու։

Եթէ նկատի չառնենք վաճառականական կրպակներու վերաբերեալ թերթերը, լրագիր մը կը հրատարակուի հիմնական երկու պատճառներով. ծառայել իր կազմակերպութեան, հասանելի, կուսակցութեան, քաղաքացիին և ազգին, այս վերջիններուն շանք գերիվելու անկելով բոլորէն, կամ ծախքովի ճշմարտութեան բացայայտման, խօսի ճշմարտութիւնը, միայն և ամբողջական ճշմարտութիւնը, միջնադարեան սուրբի մը կոչումը զգալով իր մէջ։

«Արմինիքը Ռիփորթը» չի պատկանիր վերոյիշեալ դասակարգերուն առաջինին։ Կազմակերպութիւնը որ կը ճանչնայ իր անձն է. իսկ հայերեմբը՝ հետո՛ւ կը գտնուի։ Ան չի պատկանիր, հակառակ իր յայտարարութեան, նաեւ երկրորդ դասակարգին, որովհետեւ ըստանդորդ դարու այս մայրամուտին, քաղաքակիրթ յոյժով աշխարհին մէջ դէտ չգտնուի, հասարակական, քաղաքական եւ եկեղեցական հրատարակութիւն մը, որ տեղ մը, պահու մը, սահման մը ղեկը ճշմարտութեան իր ակցումընդին։

«Արմինիքը Ռիփորթը» կը պատկանի երրորդ սեռին։ Մենք հոս պիտի շարտաւարտուինք իր «հայկական քաղաքականութեան» մասին։ Ան որ զօրաւոր եւ պերճ կը խօսի,

կրնայ դառնալ Նիւ Եորք լույս տեսնող անգլիատառ այս թերթին ճշմարտախօսութեան օրումն բաները։ Օրը նոր, ճշմարտութիւնը՝ նոր։ Այնչեւայն իր յարաբերականութիւնը կը ամենօրեայ հաստատումը կը գտնէ «Ռիփորթը»-ի մէջ։

Նոյնը չէ սակայն թերթին արտաքին քաղաքականութեան պարագան։ Կարելի է հաստատել նոյնիսկ ճիշդ հակառակը. «Ռիփորթը» ունի իր հաստատ հաստատութիւնը, օրինակ՝ Թորքիոյ պարագային։

Ունա՞նք այս հաստատութիւնը կը նոյնացնեն գործակալութեան հետ. եւ անձնապէս համաձայն չեն։ Նման կացութեան մը մէջ չի գտնուի, չի կրնար գտնուի «Ռիփորթը», պարզապէս որովհետեւ ան իր անձնական գործակալութեան պետն է։ Ուրիշներ կը խորհին որ անոր «ճշմարտաւեր» խմբագիրը ի վիճակի չէ նոյնիսկ զատորոշելու տարբերութիւնը ճշմարտախօսութեան՝ դաւաճանութեան եւ ազգաբանի քաղաքականութեան հետ։ Եւ դարձեալ համաձայն չեն. նոյնիսկ նման մտածում մը կը նկատեն հայաստանի մը անոր խմբագրին ուշիմութեան եւ խելացութեան դէմ։ «Ռիփորթը» գիտակցօրէն կ'ընէ այն ինչ որ կ'ընէ։ Եւ վստահ եմ որ ինք համաձայն է ինձի թէ կը ստանձնէ իր արարքներուն լոյս պատասխանատուութիւնը եւ թէ ինք տերն է իր ամբողջական լուսամտութեան։

Այս բոլորէն մեկնելով է որ պետք է դատել թերթը։

Ասկէ շրջան մը առաջ «Ռիփորթը» յայտարարեց թէ Հիթլեր չէ արտասանած այն համբաւար խօսքը, զոր հաշիւը անդադար կը ճօճեն որ-

պէս Թորքիոյ կողմէ գործարումն ցեղասպանութեան փաստերէն մէկը։

Թէ՛ ինչ կը ճշանակէր այդ «ճշմարտութեան յայտնաբերումը» որպէս հակահայ փրփրականտ, ինք շատ լաւ գիտէր։ Ինք լաւ գիտէր նաեւ որ հաստատիացի էր հիթլերին խօսքը։ Այսուհանդերձ տպեց լուրը, որ կաշմակցային աւազութեամբ, գրեթէ երկվայրկեանային տարբերութեամբ տեղ գտաւ թրքական մամուլին մէջ։ «Ռիփորթը» կրնայ արդարօրէն յայտարարել թէ ինք հայկ. մամուլին մէջ միակն է որ կ'արտաստուի թուրք մամուլէն, եւ որ ինք տեղ ունի Թորքիոյ մէջ։

Ինչո՞ր այս քիչ մը երկար նախաբանը թերթի մը մասին, զոր անտեսելու ամէն պատճառ ունիք։ Տանք բացատրութիւնը։

Վերջին շրջանին Թորքիա նոր զենք մը աւելցուցած է հակահայ իր պայքարի զինանոցին. թէ՛ հայերն են որ շարունակեցին թուրքերը։ Ու որպէս փաստ յանկարծ երեսն կը հանդիմ հասարակաց փոսեր, որ գտնուող ահմունքը կը ներկայացուին որպէս հայերու կողմէ շարդումն թուրք բնակչութեան մնացորդներ։

Բայց մը աւելի առաջ երբեւոք, թուրքերը սկսած են յուշարձաններ կանգնել հասարակաց փոսերուն վայրերը։ Անոնցմէ մէկուն րացումը կատարեց Թորքիոյ ներկայ բնակուորքը. Զօր. Լիլիւն. անցեալ Յունիսիւն, իր շարտարութեան մէջ խոստանալով որ ասկէ ետք հայերու դէմ պայքարի Թորքիոյ միջոցներէն մէկը պիտի ըլլար յուշարձաններու զենքը, եւ թէ ամէն հայ-

կական հակաթուրք յուշարձանի դէմ պիտի կանգնեցնէ թրքականը։

Այս հարցին նուիրում է «Ռիփորթը»-ի 21 Օգոստոսի խմբագրականը, հետեւեալ առաջարկով։

Որպէսզի ամերիկական եւ նորահաս հայ սերունդին մէջ այն հոգեբանական բարդոյթը չստեղծուի թէ մէկուկէ միւրին հայեր «ոչխարի պէս» եւ առանց դոյզն ընդդիմադրութեան իրենց պարանոցը երկարած են թրքական եպսղանին, լաւ կ'ըլլար իրենց ըսել թէ հայերն ալ ընդդիմութիւն ցոյց տուած են եւ ի հարկին շարդած՝ թուրքերը։

Լաւ կ'ըլլար որ «իր խօսքին վրայ բռնենք» (այս է խմբագրականին խորագիրը) Զօր. Էլիւնը եւ տէր կանգնէինք հասարակաց փոսերուն որպէս շարդարարներ (թերթը կը գործածէ «Հայ ժողովուրդին հերոսական դիմադրութիւն» եզրը)։ Ու կ'աւելցնէ։

Ինչ սիւս կայ եթէ արշաւ մը կազմակերպենք դէպի Թրքական ներքին նահանգները ուր Հայերու կողմէ ջարդուած՝ Թրքական ահմունքներու նոր յայտնաբերում կը կատարուի, որպէսզի յարգենք ընծայեցր անոնց յիշատակին։ Թերեւս այն ատեն կրնանք իրաւարդ Պրն. Բէնաւ Էլիւնին պահանջել որ ինք նոյնը կատարէ երեսնի Յուշարձանին եւ հրապարակաւ ընդունի որ եթէ Հայեր թուրքեր սպաննեցին, այն պարագային թուրքերը ալ աւելի կեանք խլեցին Ա. Ալիարշաւարի ընթացքին։

Ուեւ, ինչ, առաջին ընթեր-

ցումով, պիտի չհաստատուէ կարգադրին։ Երկրորդ եւ երրորդ ընթերցումէն ետք, պիտի խորհի որ նման առաջարկ մը թրքական «Միլլիլէթ» թերթին մէջ տպուած է։

Կամ պիտի խորհի որ «Ռիփորթը» նոյնիսկ չի խօսիր հայկական ցեղասպանութեան մասին, կ'անարկէ միայն «աւելի կեանքի խումբ» ըլլալուն։ Այլ խօսքով, նմարին երկու կողմերն ալ գոյնի կան, իսկ մէկուն մէջ քիչ մը աւելի կրնայ ըլլալ։

Քիչ մը աւելի, քիչ մը պակաս, ինչ տարբերութիւն ժամանակ կը հաստատեցնէ ամէն ինչ։

Ո՛չ, «Ռիփորթը» խելագարած չէ։

«Ռիփորթը» միայն կ'աւտ հայը, հայութիւնը, եւ ինչ որ Հայկական Դատ կը ներկայացնէ։ Կ'աւտ մահուան զօրութեամբ։ Օրջան մը ետք, ան կրնայ քիւրտին հետ ալ ըլլալ, երբ քիւրտերը պահանջեն վաճը, Արարատը եւ Խ. Հայաստանի մէկ կարեւոր մասը որպէս իրաւական իրաւունքներ։ Յակրք Պարոնեան, խօսելով նման հարցի մը շուրջ, հայու մը մասին գրած էր թէ ան «նզկի» մը շինեց։

«Ռիփորթը» ինք կառուցանեց ԹՐԳԱԿԱՆ ՅՈՒՐԱԶԱՆ մը։

Յուշարձան մը՝ մէկուկէ միւրին հայերու ահմունքներուն եւ հայոց պատմութեան վրայ։ «Մզկի» շինողին անունը էր Կարապետ պէյ Երեմեան։

Յուշարձան կառուցանողը կը կոչուի Էտուրքոյ Պոլոսեան։

Գրիգոր Բեռեւեան

«Պայքար»

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Instituto Marie Manogian

En el "Mes de la Cultura Armenia":

CORO SHNORHALI

Domingo 5 de octubre, 19.00 hs.

en el Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires

JUNIN 1930. CAPITAL

A pedido del público, reeditamos

LOS BAILES DEL '50...

Recuerde esta fecha...

11 de octubre

Comisión de Padres

Capital

Armenia 1322.



Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 - 80 Aniversario - 1986

NOCHE DORADA 86



Cena -Show Danzante

Alvear Palace Hotel

Actuación estelar de "Manuel"

SABADO 25 DE OCTUBRE, 22.00 HS.

¡PREPARESE!

Հայ Սփիւռք

ՅԻԼՄԵՐՈՒ ՓԱՌԱՏՕՆ ՄՈՆԹՐԷԱԼԻ ՄԷՋ

Այս օրերուն, Մոնթրէալի թատր կը հանդիսանայ միջազգային փառատօնի մը, որուն իրենց մասնակցութիւնը կը բերեն բազմաթիւ երկիրներու ֆիլմարտադրիչներ, իրենց աւելի քան 200 ստեղծագործու-

թիւներով:
Փառատօնին ընթացքին ցոյց տրուելիք ժապաւէններու մէջ կը գտնուի նաեւ հայազգի բեմադրիչ Ալպէր Մկրտիչեանի գործը՝ «Օրինական ամուսնութիւն» ստեղծագործութիւնը:

ԱՐՇԱԿ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ՝ ՎԻԵՆԱՅԻ ՄԷՋ

Աւստրո-հորւշդալիէի Մշակութային Միութեան նախաձեռնութեամբ, հայաւարական այլ քաղաքներէ հատարակող, միջազգային վարպետ Արշակ Պետրոսեան (Տիգրան Պետրոս-

եանի որդին), Սեպ. 1-10 օրերուն, Վիեննայի եւ աւստրիական այլ քաղաքներէ մէջ մասնակցած է ճատրակի կարճ միջադարձի մը:

ԼԱՎԵՐՆԻ ՀԱՅԿ. ԳՈԼԷՃԸ ԿԸ ՀԱՍՏԱՏԷ Ա. ՏԻԳՐԱՆԵԱՆ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԸ

Լավերնի Հայկական Գոլէճին ինքնակառավարութիւնը յայտարարած է, թէ հաստատած է Արշակ Տիգրանեան կրթաթոշակի փոխառուութեան Հիմնադրամը:

Պրն. Տիգրանեան ամերիկահայ հանրաժանութի բարձր մըն է, որ անցնող տարիներուն մեծ թիւով արժանի հայ ուսանողներու կրթա-

թոշակի փոխառութիւն կատարած է, որպէսզի անոնք կարողանան ամբողջացնել իրենց ուսումը գոլէճին մէջ:

Թէքէեան Մշակութային Միութեան Լոս Անճելէսի վարժարանը կը կոչուի իր բարերարին՝ Արշակ Տիգրանեանի անունով:

ՔՈՅՐ ՀՈՒՓՈՒՄԷՆԻ ԱՅԹԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

Թուրքիոյ Հայոց Պատգմաւորներէն որպէս հիւր՝ Արեւմտեան Թեմին այցելութիւն մը տուած է Քոյր Հոգիփաճ Սարկաւազուճի Սասունեան:

Բարեւոր Սարկաւազուճին ծնած է Դամասկոս, ուր իր նախնական կրթութիւնը ստանալէ ետք, ընտանեօք

փոխադրուած է Պէյրութ: Ապա մեկնած է Պոլիս միանալու համար Գալֆայեան Ուխտի Միաբանութեան: Զեւումը երկնակայանտակ Տ. Գարեգին Պատրիարք ինչպէս որ հետեւողներու, ձեռնադրուած է Մայրապետ, ապա՝ Շնորհաբար Պատրիարք գինք ձեռնադրած է Սարկաւազուճի:

Շաբ. էջ 10-էն

41. Կոմիտաս Վրդ. Շերպիճեան, Երուսաղէմ: 82 տարեկան:
42. Բարսեղ Վրդ. Պալեմբեկեան, Երուսաղէմ: 82 տարեկան:
43. Եղիշ Վրդ. Պալեմբեկեան, Մոնթրէալ, Գաւառ: 80 տարեկան:
44. Ոսկի Վրդ. Որդիքեան, Երուսաղէմ: 80 տարեկան:
45. Բարսեղ Արդ. Անուշեան, Տիգրայ, Միշիկ: 28 տարեկան:
46. Վահիկ Վրդ. Մանկատարեան, Երուսաղէմ: 87 տարեկան:
47. Հայրիկ Վրդ. Գալպէսեան, Երուսաղէմ: 41 տարեկան:
48. Համբարձում Վրդ. Քէշիշեան, Երուսաղէմ: 28 տարեկան:
49. Վազգէ Վրդ. Գարապետ, Նիւ Եորք: 20 տարեկան:
50. Գուսան Արդ. Ալմանեան, Երուսաղէմ: 21 տարեկան:

ՊԱՏՐԻԱՐԷԻՆ ԿՈՂՄԷ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵՆԸ ԱՐՏԱՔՈՒՈՒՄՆԵՐ

51. Շնորհաբար Պատրիարք Գալուստեան, Պոլիս, Թուրքիա:
52. Տիգրան Արքեպ. Ներսիսեան, Նիւ Եորք:
53. Զօհր Եպ. Տէր Յակոբեան, Նիւ Եորք:
54. Արիս Եպ. Ժորվանեան, Բոլի Սան Ֆրանցիսկոյի, Գալիֆորնիա:
55. Տիգրայ Վրդ. Տերվիշեան, Գալիֆորնիա:
56. Օշական Վրդ. Միմասեան, Ուոթերթաուն, Մենչեսթը:
57. Փաւնէ Մ. Վրդ. Անտիքեան, Բոլի Սաութֆիլտ, Միշիկ:
58. Վրդապետ Քնն. Գալպէսեան, Բոլի Սաութֆիլտ, Մի. Սի.:
59. Դանիէլ Վրդ. Եսայեան, Լոնտոն, Անգլիա:
60. Արշէլ Քնն. Ալվազեան, Նիւ Ճըրզ:
61. Սիւնան Քնն. Միսեան, Լոս Անճելէս, Գալիֆորնիա:
62. Ասպետ Վրդ. Պալեան:
63. Արքիպար Վրդ. Մանուկեան: Երեւան

ՀԱՄԱԿԱՐԳԻԶՆԵՐՈՒ ՎԵՐԱԲԵՐԵԱԼ ՎԻԵՆԱՅԻ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐԸ

Յատկապէս վերջին տարածարիներուն համակարգիչները (էմպիլըք) գործածութիւնը, զիտութեան զանազան բնագաւառներէն ներս, տիրող երեւոյթ դարձած է: Այսօր, նոյնիսկ բժշկութիւնը, արուեստները եւ, ինչու չէ, զինուորական աշխարհը անհրաժեշտօրէն կ'օգտագործեն զանազան խոշորութեամբ համակարգիչներ:

Երբ համակարգիչները գործածութեան դրուեցան ճարտարարուեստի, տիեզերագնացութեան եւ զինուորական գործունէութեան մէջ, անխուսափելի նկատուեցաւ համակարգիչներու 100 տոկոսանի ճշգրտութիւնը, այլապէս փոքր սխալ մը կրնար մեծ վրնասնելու դուռ բանալ:

Այս ձեւով զիտութեան նոր բնագաւառ մը ստեղծուեցաւ՝ համակարգիչներու սրբագրումը:

ՎԻԵՆԱՅԻ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐԸ

Եւրոպական, ամերիկեան եւ ճափոնական մեծ ընկերակցութիւններ տարեկան համագումարներով կը փորձեն նորութիւններ որդեգրել համակարգիչներու բարելաւման ուղղութեամբ:

1-5 Յուլիս 1986ին, Վիեննայի մէջ կայացած համակարգիչներու սրբագրումին յատկացուած միջազգային համագումարը, կազմակերպուած է ինքնուրոյն ձեւով՝ ինչպէս որ հետեւողներու, ձեռնադրուած է Մայրապետ, ապա՝ Շնորհաբար Պատրիարք գինք ձեռնադրած է Սարկաւազուճի:

600 զիտականներ, համակարգիչներու շինութեան մէջ մասնագիտացած, աշխարհի 45 երկիրներէն մասնակցեցան այն համագումարին: Իսկ 50 զաստիասներու առիթ տրուեցաւ ներկայացնել իրենց ուսումնասիրութիւնը, ուր յայտ եկաւ իրադրանքներ առաջարկած լուծումներ:

ԵՐՈՒԱՆԴ ԶՈՐԵԱՆԻ ԱՌԱՋԱՐԿԸ

Այս համագումարին իր մասնակցութիւնը կը բերէ հայազգի դասախոս Երուսաղէմ Զօրեան, որ կը ներկայացնէր Քանաւայի պատմութիւնը:

Զօրեանի պաշտպանած տե-

սակէտը այն էր, թէ համակարգիչներու սրբագրումը պէտք է կատարել յայտագրի պատրաստութեան առաջին քայլին: Սոյն առաջարկը արժանացած է ներկաներու բարձր գնահատանքին:

Իսկ համագումարի հարցերու ընդհանուր համադրումը իրենց զիրեւ հրատարակուած է, ուր Զօրեանի ուսումնասիրութիւնն ալ իր յատուկ տեղը ունեցած է:

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՅՈՒՑԻՉԸ

Հետաքրքրական զուգահեռութեամբ մը, սոյն համագումարին խորհրդային պատմութիւններու ներկայացուցիչը եղած է հայազգի զիտական իկոր Սողոմոնեանը:

Այս ձեւով, երկու հայազգի դասախոսները առիթ ունեցած են, մտերմիկ շրջանակներու մէջ՝ օտար անձնաւորութիւններուն ներկայացնել եւ ծանօթացնել հայկական մշակոյթը ու ներկայ քաղաքակրթութիւնը:

ՀԱՆԵՊԱՅԱՅ ԵՐՈՒԱՆԴ ԶՈՐԵԱՆ

Հայկահայ Երուսաղէմ Զօրեան 1947ին աւարտած է Հ.Բ.Ը.Մ.Ի. Լ.: Նաճարեան - Գ. Կիւպիւնեան վարժարան: 1979ին աւարտած է Հայկական համալսարանի Էլեկտրոնիքի ճիւղը: Ապա, երկու տարի հետեւած է Լոս Անճելէսի Հարաւային Գալիֆորնիա համալսարանի համակարգիչներու դասընթացին, զոր պատճառով իշխանականութեամբ աւարտած է, ստանալով մագիստրոսի աստիճան:

Այժմ քննութիւն հաստատած է Մոնթրէալ եւ ՄԷՋ ԿԵԼ համալսարանին մէջ Կալիստի իրերեւ դասախոս ու կը պատրաստէ իր ղեկավարական թէքը:

Ան մասնակցած է զանազան միջազգային համագումարներու՝ Բոլորաշուքի, Հիւսիսային Բարոյիւնայի, Ֆիլադելֆիայի, Քանաւայի եւ Վիեննայի մէջ:

ՅԱՌԱՋԻԿԱՅ ՄՐԱԳԻՐՆԵՐ

Ե. Զօրեան յառաջիկայ Նոյեմբերին հրաւիրուած է Լոն-

տոն, ուր ուսումնասիրուած պիտի ներկայացնէ հայկարգիչներու վերաբերեալ:

Իսկ 1987ի գարնան լոյս տեսնէ համալսարանի զարթոյններու իրերեւ աղբիւրը՝ իրաւաբանական ուր բաժնի մըն ալ յատուկ է Երուսաղէմ Զօրեանի տաճարութիւններուն:

ՄԻՈՒԹԵՆԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԷՆՈՒԹԻՒՆ

Երուսաղէմ Զօրեան շատ տաաւար, աշխոյժ եւ լրջ անձնաւորութիւն մըն է:

Հայէպ իր ապրած միջոց Զօրեան մօտէն հետեւաւ Հ.Բ.Ը.ի ուսանողական գրական շարժումներուն:

Ժամ նոյն թափով կ'աշխատէ Քանաւայի Հ.Բ. Միութեան Մշակութ. Յանձնախումբին մէջ, մաս կազմէ Համալսարանին Համալսարանին, Հայազգի կան Ուսմանց Միութեան օգտակար կ'ըլլայ Քանաւայի պատմութիւնը հալածալիս յայտագրին:

Երուսաղէմ Զօրեան չի մնար իր ծննդավայրը: Ան, ճախալիկ այցելութիւն կուտայ Հայէպ: Իրեն հետ ունեցած վերջին հանդիպումն էր միայն իր մամունի կը յանձնէր այս տողերը:

Հայէպ ծնած եւ ապրած էր Երուսաղէմ, իր հայ ինչուութեամբ հպարտ, եւ զիտական աշխարհին իր բերելը ներդրումով հիացում եւ հրապարակութիւն կը ներշնչէ իր շուրջներուն:

Յարատեւ յանդուրանք մաղթենք իրեն:

ՈՌԶԷԹ ԱՆԵՄԱՆ

Իւնիսֆոն-ի «Լը Բոլիւն» հանդէսին վերջին համարներէն մին նուիրուած է 1986-ին սկսեալ լոյս տեսնող «Քնննական տը Դժբանք» մատենաշարին վերահրատարակութիւնը արժագանակելու համաշխարհային մշակութիւնը պատկանող ստեղծագործութիւններէն հատուածներու կարգին, հանդէսը կը ներկայացնէ բազում մը «Ստուտենցի Դաւիթ» զիւցակներէն, զոր 1964-ին լոյս տեսնած «Կալիստ» փառքի գինք հրատարակուած թիւնը, թարգմանութեամբ Ծ. Ֆէյրիի եւ Յովսէփ Օրթիքիի առաջարկով:

CH.

Armenio empató con Lanús



En un interesante partido, Deportivo Armenio se enfrentó a Lanús el sábado 20 de setiembre ppdo., en una nueva fecha del Campeonato Nacional de Primera "B".

El encuentro fue vibrante, porque tanto Armenio como Lanús jugaron a la ofensiva, hecho que creó muchas situaciones de riesgo en ambos arcos.

Armenio fue fiel a su sistema de juego; buscó siempre el arco rival, con toque, inteligencia y sin perder la calma ni intentar el pelotazo azaroso. Y si bien, Lanús fue un poco su-

perior en la primera etapa, Armenio alcanzó su nivel en el complemento. De allí el resultado: el empate en dos tantos.

Los goles fueron convertidos por Bertolini (a los 20' del primer tiempo); Cincunegui (a los 35' de la 1ª etapa), Villagrán (a los 16' del complemento); y Cincunegui nuevamente, a los 26' de la segunda etapa.

Con este resultado, Lanús mantiene el primer puesto, con 17 puntos, y Armenio junto con Los Andes y Bánfield (12 puntos) queda en quinto lugar.

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EREVAN 50



**HAY EM IES,
HAY ES TU.**

MUSICA ARMENIA

STEREO

Ya está
a la venta

Adquiéralo
en
Armenia 1322,
Capital,
o en la
Redacción de
Sardarabad,
Niceto Vega
4779, Capital.

Sociales: Fallecimiento:

HOVSEP
MERDJIMEKJIAN

Falleció en esta Capital el sábado 13 de setiembre ppdo. Habla formado un hogar tradicionalmente cristiano y apegado a las costumbres armenias junto a su esposa, Sra. Safarina Djeredjian, y su hijo, Ricardo Raúl.

Lamentan su desaparición, su esposa, su hijo, su hija política, Rita Kechedjian de Merdjimekjian; sus hermanos políticos, Hovsep y Vredjuhi, Benón y Herminia, Gabriel e Irma, Gerardo e Isabel y Teolinda; sus ahijados, sobrinos y demás familiares y amigos, quienes reconocieron en él sus cualidades humanas y morales.

Sus restos fueron inhumados el domingo 14, en el Cementerio Británico.

Bautismo:

CHRISTIAN NOURIAN

Fue bautizado el domingo 14 de setiembre ppdo., en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Apadrinaron la ceremonia el Sr. Pedro Horikian y la Dra. Iskouhi Nourian de Horikian.

Son sus padres, Carlos Nourian y Marta Naldjian de Nourian; y sus abuelos, los Sres. Isaac y Sirvart Nourian y María Naldjian.

Cocina

*Bocaditos,
inseparables
acompañantes de
cócteles y aperitivos:*

Minibunuelos Sorpresa



INGREDIENTES:

30 ciruelas pasas,
30 almendras,
2 tazas de vino madera,
125 grs. de harina,
1 taza de té de agua tibia,
2 cucharadas de manteca fundida,
1 huevo.

PREPARACION:

Calentar el vino y poner a macerar las ciruelas en él.
Deshuesarlas y reemplazar los carozos por almendras.

Hacer una masa de freír con la harina, el agua tibia, el huevo y una pizca de sal. Añadirle la manteca fundida.

Pasar las ciruelas rellenas por la masa de freír y doblarlas en aceite.

Dejar escurrir los bunuelos sobre papel absorbente y servirlos.

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.

T.E.: 551-3040/7165

SURFING

Telas de plush-jersey-pique-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varialen
Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.
Pueyrredón 358 (1052) Capital
T.E.: 47-1381

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2528
Horario de atención: Lun. a vie.
de 10.00 a 19.00 hs.
Casilla de Correo 159. Sucursal 5
Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de
avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Heir Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Lep. 00579 SAN PAULO
T.E.: 813-4731

URUGUAY
Dr. Pedro Danilian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 70-1114 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Souriant
Carrasco 146
5.000 CORDOBA
T.E.: 51-4693

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN



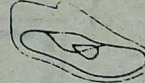
Calzado
Correctivo



Calzado
Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata